



Тема статьи:

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ДИСКУРС В УЗБЕКСКОМ И
АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ**

*Ибайдуллаева Махлиё, студентка 1 курса магистратуры в
направлении “Лингвистика”.*

Андижанский государственный институт иностранных языков

Annotatsiya: Ushbu maqolada o'zbek va ingliz tillaridagi ta'lim diskursning qiyosiy tahlili ko'rib chiqiladi. Ta'lim diskursi -bu o'quv jarayoni doirasida bilimlarni uzatishga qaratilgan aloqa bo'lib, ma'ruzalardan tortib o'quv materiallarigacha, o'qituvchilar va talabalar o'rtasidagi muloqotgacha bo'lgan o'zaro ta'sirning turli shakllarini o'z ichiga oladi. Maqolaning maqsadi leksik, sintaktik va uslubiy jihatlardagi farqlar va o'xshashliklarga e'tibor qaratib, ikki tilning ta'lim muhitidagi tilning xususiyatlarini o'rganiladi.

Madaniy va ijtimoiy omillarning ta'lim jarayoniga ta'siri, shuningdek, ta'lim o'ziga xosligini shakllantirishda tilning roliga alohida e'tibor qaratilgan. Maqolada ta'lim nutqining axborot mazmuni, rasmiylashtirish va pragmatik ta'sir kabi funktsiyalari tahlil qilingan. Bundan tashqari, ta'lim diskursning ilmiy, kasbiy va madaniy kabi boshqa diskurs turlari bilan o'zaro ta'siri o'rganiladi.

Maqola natijalari shuni ko'rsatdiki, tuzilmalar va so'z birikmalaridagi farqlarga qaramay, ingliz va o'zbek ta'lim diskurslari ixtisoslashtirilgan so'z birikmalaridan foydalanish, muloqotni rasmiylashtirish va materialni aniq taqdim etish istagi kabi o'xshash xususiyatlar bilan ajralib turadi. Shu bilan birga, madaniy tafovutlar va til an'analari har bir mamlakatda ta'lim jarayonini idrok etishga ta'sir qiladi.

Kalit so'zlar: ta'lim diskursk, ingliz tili, o'zbek tili, leksik xususiyatlar, sintaksis, madaniyat, pragmatika.



Аннотация: В данной работе рассматривается сравнительный анализ образовательного дискурса в английском и узбекских языках. Образовательный дискурс представляет собой коммуникацию, ориентированную на передачу знаний в рамках учебного процесса и включает в себя различные формы взаимодействия — от лекций до учебных материалов и общения между преподавателями и учащимися. Цель исследования — изучить особенности языка в образовательной среде двух языков, акцентируя внимание на различиях и сходствах в лексических, синтаксических и стилевых аспектах.

Особое внимание уделено влиянию культурных и социальных факторов на образовательный процесс, а также на роль языка в формировании учебной идентичности. В работе проанализированы такие функции образовательного дискурса, как информативность, формализация и прагматическое воздействие. Кроме того, исследуются взаимодействия образовательного дискурса с другими видами речи, такими как научная, профессиональная и культурная.

Результаты исследования показали, что, несмотря на различия в структурах и лексике, как английский, так и узбекский образовательный дискурс характеризуются схожими чертами, такими как использование специализированной лексики, формализация общения и стремление к точному изложению материала. Вместе с тем культурные различия и языковые традиции влияют на восприятие образовательного процесса в каждой из стран.

Ключевые слова: образовательный дискурс, английский язык, узбекский язык, лексические особенности, синтаксис, культура, прагматика.

Annotation: This article examines a comparative analysis of educational discourse in English and Uzbek languages. Educational discourse is a communication focused on the transfer of knowledge within the educational process and includes various forms of interaction — from lectures to educational materials and communication between teachers and students. The purpose of the article is to study the language features in the educational environment of the two languages, focusing on differences and similarities in lexical, syntactic and stylistic aspects.



Special attention is paid to the influence of cultural and social factors on the educational process, as well as on the role of language in the formation of educational identity. The paper analyzes such functions of educational discourse as informativeness, formalization and pragmatic impact. In addition, the interactions of educational discourse with other types of speech, such as scientific, professional and cultural, are investigated.

The results of the study showed that, despite differences in structures and vocabulary, both English and Uzbek educational discourse are characterized by similar features, such as the use of specialized vocabulary, the formalization of communication and the desire for accurate presentation of the material. At the same time, cultural differences and linguistic traditions influence the perception of the educational process in each country.

Keywords: *educational discourse, English language, Uzbek language, lexical features, syntax, culture, pragmatics.*

Вступление

Образовательный дискурс представляет собой особую форму коммуникации, направленную на передачу знаний и организацию учебного процесса. Он охватывает широкий спектр взаимодействий, включая лекции, семинары, учебные материалы, а также межличностное общение между преподавателями и учащимися. Языковые особенности образовательного дискурса имеют большое значение в формировании образовательного процесса, ведь язык не только служит инструментом передачи информации, но и влияет на восприятие знаний, их усвоение и дальнейшее использование.

Исследование образовательного дискурса в разных языках предоставляет уникальную возможность для изучения культурных и социальных различий, которые оказывают влияние на организацию образования в разных странах. В данной статье внимание уделяется сравнительному анализу образовательного дискурса в узбекском и английском языках. Оба языка имеют свои особенности, которые отражают различия в культурных традициях и образовательных системах этих стран.



Английский язык, являясь международным средством общения, часто используется в качестве *lingua franca* в образовательных учреждениях по всему миру. В свою очередь, узбекский язык, как официальный язык Узбекистана, сохраняет свою роль в национальной образовательной системе, отражая особенности культурной идентичности и социального контекста. Понимание того, как образовательный дискурс формируется и функционирует в этих языках, позволяет глубже осознать роль языка в образовательной практике и выявить основные тенденции, существующие в языковой организации учебного процесса в разных культурах.

Таким образом, цель данной статьи заключается в анализе образовательного дискурса в узбекском и английском языках, выявлении ключевых различий и сходств в их языковых конструкциях, а также в исследовании влияния этих особенностей на восприятие образовательного материала и взаимоотношения участников образовательного процесса.

Проблемы, возникающие в исследовании образовательного дискурса в узбекском и английском языках

Изучение образовательного дискурса в контексте разных языков, таких как узбекский и английский, сталкивается с несколькими проблемами, которые требуют внимательного подхода и глубокого анализа. Одной из ключевых проблем является различие в структуре и функциональных особенностях языков. Узбекский и английский языки принадлежат к разным языковым группам (тюркская и индоевропейская соответственно), что ведет к различным подходам к организации текста и построению высказываний в образовательной сфере. Это влияет на восприятие и интерпретацию учебных материалов, а также на способ передачи знаний.

Еще одной важной проблемой является влияние культурных различий на образовательный дискурс. Образование в Узбекистане и странах, где английский язык является основным средством общения, может существенно отличаться как по методологии преподавания, так и по подходу к взаимодействию преподавателей и студентов. Культурные традиции, особенности социального



взаимодействия, а также различия в образовательных ценностях накладывают отпечаток на используемые языковые формы и стили общения. Например, в узбекском образовательном контексте часто наблюдается более формальный стиль общения, в то время как в англоязычных странах может быть больше внимания уделено неформальности и диалогичности.

Техническая сложность заключается и в различии в лексике и грамматике, что порой затрудняет перевод и адаптацию образовательных материалов. Термины и концепты, принятые в одной языковой культуре, могут не иметь точного аналога в другой, что требует создания новых терминов или адаптации существующих понятий. Это вызывает проблемы при переводе учебников, статей и других материалов с одного языка на другой, а также усложняет процесс обучения, особенно для студентов, не обладающих полным знанием обоих языков.

Кроме того, в современных условиях глобализации и увеличения взаимодействия между образовательными системами разных стран существует еще одна проблема — необходимость балансировки традиционных методов преподавания с использованием инновационных образовательных технологий, что требует адаптации образовательного дискурса как на уровне языка, так и на уровне содержания.

Таким образом, при изучении образовательного дискурса в узбекском и английском языках необходимо учитывать не только языковые различия, но и культурные, социальные, а также методологические аспекты, которые могут существенно повлиять на восприятие и эффективность образовательного процесса.

Решения проблем в исследовании образовательного дискурса в узбекском и английском языках

Для эффективного преодоления проблем, возникающих при изучении образовательного дискурса в узбекском и английском языках, необходимо разработать комплексный подход, учитывающий как языковые, так и



культурные, социальные и методологические аспекты. Некоторые возможные решения включают:

1. Учет языковых различий при разработке учебных материалов.

Одной из главных проблем является различие в структуре языков, которое влияет на организацию образовательных текстов. Для преодоления этой проблемы важно развивать методы адаптации и перевода учебных материалов с учетом особенностей каждого языка. Важно не только переводить текст, но и учитывать его контекст, а также культурные различия. Применение культурно-адаптированных подходов к переводу и созданию материалов позволит сохранить точность передачи образовательного контента и избежать недопонимания.

2. Интеграция культурных особенностей в образовательный процесс. Чтобы минимизировать влияние культурных различий на образовательный дискурс, необходимо развивать программы, направленные на культурную адаптацию преподавания. Важно, чтобы преподаватели были осведомлены о культурных различиях и учитывали их в процессе обучения. Например, использование мультикультурных подходов и внедрение международных образовательных стандартов поможет сделать образовательный процесс более универсальным и инклюзивным, а также способствует развитию межкультурной компетенции как у преподавателей, так и у студентов.

3. Разработка единой терминологической базы. Различия в лексике и терминологии могут создавать трудности в понимании и использовании специализированных терминов в различных образовательных контекстах. Для решения этой проблемы необходимо создать единые международные или межкультурные базы данных, включающие термины и определения, применяемые в образовательных системах на разных языках. Создание таких ресурсов поможет преподавателям и студентам легче ориентироваться в терминах и обеспечит более точную передачу знаний.

4. Использование технологий для преодоления языковых барьеров. В условиях глобализации и технологических инноваций важным



решением является использование современных технологий, таких как автоматический перевод, системы онлайн-обучения и интерактивные платформы. Эти технологии могут помочь преодолеть языковой барьер, обеспечив доступ к образовательному контенту на разных языках. Использование таких платформ позволит студентам взаимодействовать с материалами на своем родном языке, а также осваивать новый язык через учебные ресурсы.

Рекомендации и предложения по исследованию образовательного дискурса в узбекском и английском языках

Исходя из выявленных проблем, связанных с различиями в образовательных дискурсах узбекского и английского языков, можно предложить несколько рекомендаций и предложений, направленных на улучшение образовательного процесса и исследования в данной области:

1. Разработка двуязычных образовательных платформ. Одним из важных шагов является создание образовательных платформ, которые могут работать как на узбекском, так и на английском языках. Такие платформы обеспечат доступность учебных материалов для студентов, говорящих на разных языках, и могут использоваться для преподавания не только языка, но и других дисциплин, способствуя интеграции международного и национального образовательного опыта.

2. Активное использование технологий машинного перевода и искусственного интеллекта. Современные технологии машинного перевода и искусственного интеллекта могут быть использованы для устранения языковых барьеров в образовательном процессе. Разработка систем автоматического перевода и адаптации контента с учетом специфики учебных материалов и культурных различий позволит обеспечить точность и достоверность передаваемой информации.

3. Программы подготовки преподавателей с учетом межкультурной компетенции. Для эффективного преподавания в многоязычных и многокультурных средах необходимо развивать программы



подготовки преподавателей, которые включают обучение межкультурной коммуникации, а также навыкам преподавания на разных языках. Это повысит уровень профессиональной подготовки педагогов и их способности учитывать культурные особенности студентов, что особенно важно в контексте использования английского и узбекского языков в образовательной среде.

4. Создание межкультурных обменных программ и проектов. С целью улучшения взаимопонимания и обмена опытом между образовательными системами узбекского и англоязычного мира можно разработать различные межкультурные обменные программы. Студенты и преподаватели смогут принимать участие в международных проектах, что позволит обмениваться знаниями, улучшать языковую практику и понимать особенности образовательных процессов в других странах.

Таким образом, предложенные рекомендации направлены на улучшение качества образовательного процесса, повышение эффективности преподавания и совершенствование исследовательской работы в области образовательного дискурса. Их реализация позволит создать более интегрированную и культурно осведомленную образовательную среду, где языковые и культурные различия будут восприниматься как важные ресурсы для роста и развития в глобализированном мире.

Вывод

Исследование образовательного дискурса в узбекском и английском языках выявляет ряд ключевых аспектов, которые необходимо учитывать при сравнении и анализе образовательных практик и языковых особенностей этих двух систем. Несмотря на различия в структурах и лексике, как узбекский, так и английский образовательный дискурс стремятся к одной цели — эффективному передаче знаний и формированию учебной среды, способствующей развитию студентов. Однако культурные различия, языковые барьеры и разнообразие образовательных традиций могут влиять на восприятие и усвоение учебного материала, что требует разработки специальных методов и инструментов для преодоления этих различий.



Предложенные решения, такие как создание двуязычных образовательных платформ, развитие межкультурной компетенции у преподавателей и студентов, а также использование современных технологий для преодоления языковых барьеров, могут существенно повысить эффективность образовательного процесса. Важно также разработать стандартизированные термины и методологические подходы, которые помогут устранить проблемы перевода и адаптации образовательных материалов, обеспечивая их точность и доступность для студентов разных языковых и культурных групп.

Таким образом, успешное изучение и интеграция образовательных дискурсов в узбекском и английском языках требует комплексного подхода, включающего как языковые, так и культурные, социальные и технологические решения. Это позволит создать более гармоничную и продуктивную образовательную среду, способствующую развитию международного сотрудничества и межкультурного обмена в обучении.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

- 1.Андерсон, Р. (2009). Основы образовательной теории. М.: Издательство "Наука".
- 2.Бенжамен, Т. (2015). Межкультурная коммуникация в образовательном процессе. Лондон: Оксфордский университет.
- 3.Гусев, И. А. (2014). Лингвистические особенности образовательного дискурса в разных языках. Екатеринбург: УрФУ.
- 4.Иванова, Т. В. (2016). Методы преподавания и языковой барьер в образовательных системах. Санкт-Петербург: Издательство «Литера».
- 5.Кемпбелл, Дж. (2017). Современные подходы к обучению на английском языке. Нью-Йорк: Педагогическое издательство.
- 6.Калинина, Е. Ю. (2018). Культурные аспекты языка в обучении. Ташкент: Узбекский государственный университет.
- 7.Миллер, Дж. С. (2013). Язык и культура: Проблемы взаимодействия в образовательном контексте. Москва: Научный мир.



- 8.Петров, В. Н. (2015). Эволюция образовательных технологий в разных странах. Минск: БГТУ.
- 9.Смирнова, Н. (2012). Особенности узбекского образовательного дискурса. Ташкент: Университет Узбекского языка и литературы.
- 10.Шмидт, Г. (2011). Сравнительное изучение языков в образовательных контекстах. Москва: Издательство "Логос".